

# Num

## Chapter 12

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַאִשָּׁה	אֲרוֹת	עַל-	בְּמִשָּׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וְדַבֵּר	1
perempuan	perkara	mengenai-	menentang-Musa	dan-Harun	Miryam	dan-berbicaralah	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0182</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4813</a>	<a href="#">H1696</a>	
	לָקַח:	כְּשִׁית	אִשָּׁה	כִּי-	לָקַח	אֲשֶׁר	הַכְּשִׁית
	ia-ambil	orang-Kush	perempuan	sebab-	ia-ambil	yang	orang-Kush
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3571</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H3571</a>

Miryam serta Harun mengatai Musa berkenaan dengan perempuan Kush yang diambilnya, sebab memang ia telah mengambil seorang perempuan Kush.

הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמִשָּׁה	אֶדְ-	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
bukankah	TUHAN	berfirman	melalui-Musa	hanya-	apakah-hanya	dan-mereka-berkata	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0559</a>	
		יְהוָה:	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר	בָּנוּ	גַּם-	
		TUHAN	dan-mendengarlah	Ia-berfirman	melalui-kami	juga-	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1571</a>	

Kata mereka: "Sungguhkah TUHAN berfirman dengan perantaraan Musa saja? Bukankah dengan perantaraan kita juga Ia berfirman?" Dan kedengaranlah hal itu kepada TUHAN.

אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	(עֲנִיו)	[עֲנוֹ]	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ	3
yang	manusia	lebih-dari-semua	sangat	rendah-hati	rendah-hati	Musa	dan-orang	
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H6035</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0376</a>	
					ס	הָאֲדָמָה:	פְּנֵי	עַל-
					—	bumi	permukaan	di-atas-
						<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6440</a>	

Adapun Musa ialah seorang yang sangat lembut hatinya, lebih dari setiap manusia yang di atas muka bumi.

וְאֶל-	אֲהֲרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	פְּתָאִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
dan-kepada-	Harun	dan-kepada-	Musa	kepada-	tiba-tiba	TUHAN	dan-berfirmanlah	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6597</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
שְׁלֹשָׁתָם:	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֶהָל	אֶל-	שְׁלֹשְׁתֵּכֶם	צֵאוּ	מִרְיָם	
mereka-bertiga	dan-keluarlah	Pertemuan	Kemah	ke-	kamu-bertiga	keluarlah	Miryam	
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4813</a>	

Lalu berfirmanlah TUHAN dengan tiba-tiba kepada Musa, Harun dan Miryam: "Keluarlah kamu bertiga ke Kemah Pertemuan." Maka keluarlah mereka bertiga.

וַיִּקְרָא	הָאֶהָל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיִּרְד	5
dan-memanggil	kemah	di-pintu	dan-berdiri	awan	dalam-tiang	TUHAN	dan-turunlah	
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3381</a>	
			שְׁנֵיהֶם:	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אֲהֲרֹן		
			mereka-berdua	dan-keluarlah	dan-Miryam	Harun		
			<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4813</a>	<a href="#">H0175</a>		

Lalu turunlah TUHAN dalam tiang awan, dan berdiri di pintu kemah itu, lalu memanggil Harun dan Miryam; maka tampililah mereka keduanya.

6  
 וַיֹּאמֶר וְשָׁמְעוּ-נָא דְבַרְי אִם-יְהִי נְבִיאְכֶם יְהוָה  
 dan-Ia-berfirman dengarlah- kiranya firman-Ku jika- ada  
[H0559](#) [H8085](#) [H4994](#) [H1697](#) [H3605](#) [H1961](#) [H5030](#) [H3068](#)

אָדָּבֶר-אֵלָיו בְּמַרְאֵה בְּחֻלּוֹם אֶתְנִידֶע אָדָּבֶר-  
 kepada- dalam-penglihatan Aku-memperkenalkan-diriku Aku-berbicara-  
[H0413](#) [H2472](#) [H3045](#) [H1696](#)

בּוֹ:  
 kepadanya

Lalu berfirmanlah Ia: "Dengarlah firman-Ku ini. Jika di antara kamu ada seorang nabi, maka Aku, TUHAN menyatakan diri-Ku kepadanya dalam penglihatan, Aku berbicara dengan dia dalam mimpi.

7  
 לֹא-כֵן עֲבָדִי מֹשֶׁה בְּכֹל-בֵּיתִי נֶאֱמַן הוּא:  
 tidak-demikian hamba-Ku Musa di-seluruh- rumah-Ku setia  
[H3808](#) [H5650](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0539](#) [H1931](#)

Bukan demikian hamba-Ku Musa, seorang yang setia dalam segenap rumah-Ku.

8  
 פֶּה-אֶל-פֶּה אָדָּבֶר-בּוֹ וּמַרְאֵה וְלֹא  
 kepada- mulut Aku-berbicara- kepadanya dan-dengan-penglihatan dan-bukan  
[H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H1696](#) [H4758](#) [H3808](#)

בְּחִידָתִים וְתִמְנַת יְהוָה וּמְדוּעַ לֹא יִרְאֶתֶם  
 dengan-teka-teki dan-rupa TUHAN dan-mengapa tidak kamu-takut  
[H2420](#) [H8544](#) [H3068](#) [H5027](#) [H4069](#) [H3808](#) [H3372](#)

לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:  
 untuk-berbicara terhadap-hamba-Ku terhadap-Musa  
[H1696](#) [H5650](#) [H4872](#)

Berhadap-hadapan Aku berbicara dengan dia, terus terang, bukan dengan teka-teki, dan ia memandang rupa TUHAN. Mengapakah kamu tidak takut mengatai hamba-Ku Musa?"

9  
 וַיִּחַר וַיִּגְלֶה בָּם יְהוָה אַךְ מוֹרָא וְיִגְלֶה  
 dan-menyalahkan dan-Ia-pergi terhadap-mereka TUHAN murka  
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3212](#)

Sebab itu bangkitlah murka TUHAN terhadap mereka, lalu pergilah Ia.

10  
 וַהֲעִנּוּ וְסָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהָנָה מִרְיָם מִצֻרְעַת כְּשֶׁלֶג  
 dan-awan beralih dari-atas kemah dan-lihatlah dan-lihatlah Miryam kusta  
[H6051](#) [H5493](#) [H0168](#) [H2009](#) [H4813](#) [H6879](#) [H7950](#)

וַיִּפֶן אֶתְרוֹן אֶל-מִרְיָם וְהָנָה מִצֻרְעַת:  
 dan-berpaling kepada-Harun kepada-Miryam dan-lihatlah  
[H6437](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4813](#) [H2009](#) [H6879](#)

Dan ketika awan telah naik dari atas kemah, maka tampaklah Miryam kena kusta, putih seperti salju; ketika Harun berpaling kepada Miryam, maka dilihatnya, bahwa dia kena kusta!

11  
 וַיֹּאמֶר אֶתְרוֹן אֶל-מֹשֶׁה בִּי אָדָּנִי אַל-נָא תִשָּׂא  
 dan-berkatalah Harun kepada-Musa mohon tuanku jangan-kiranya  
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0994](#) [H0113](#) [H0408](#) [H4994](#) [H7896](#)

עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נִוְאלְנוּ וְאֲשֶׁר חַטָּאתנוּ:  
 atas-kami yang kami-bertindak-bodoh dan-yang kami-berdosa  
[H2973](#) [H2398](#)

Lalu kata Harun kepada Musa: "Ah tuanku, janganlah kiranya timpakan kepada kami dosa ini, yang kami perbuat dalam kebodohan kami.

אִמּוֹ מִרְחֶם בְּצֵאתוֹ אֲשֶׁר כִּמֵּת תְּהִי נָא אֶל- 12  
 ibunya dari-rahim ketika-keluaranya yang seperti-yang-mati ia-menjadi kiranya jangan-  
[H0517](#) [H7358](#) [H3318](#) [H4191](#) [H1961](#) [H4994](#) [H0408](#)

וַיֹּאכַל וַיִּצְעַק חֲצִי בְשָׂרוֹ:  
 dan-dimakan setengah dagingnya  
[H0398](#) [H2677](#) [H1320](#)

Janganlah kiranya dibiarkan dia sebagai anak gugur, yang pada waktu keluar dari kandungan ibunya sudah setengah busuk dagingnya."

נָא רַפֵּא נָא אֱלֹהִים לְאֹמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה וַיִּצְעַק 13  
 kiranya sembuhkanlah kiranya ya-Allah demikian TUHAN kepada- Musa dan-berserulah  
[H4994](#) [H7495](#) [H4994](#) [H0410](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6817](#)

פָּ: לָהּ  
 — dia

Lalu berserulah Musa kepada TUHAN: "Ya Allah, sembuhkanlah kiranya dia."

בְּפִיָּהּ יֶרֶק יֶרֶק וְאָבִיהָ מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר 14  
 di-mukanya telah-meludah meludah dan-ayahnya Musa kepada- TUHAN dan-berfirmanlah  
[H6440](#) [H3417](#) [H3417](#) [H0001](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

מִחוּץ יָמִים שְׁבַעַת תִּסָּגֵר יָמִים שְׁבַעַת תִּכְלַם הֲלֵא  
 di-luar hari tujuh hendaklah-ia-dikurung hari tujuh ia-dipermalukan bukankah  
[H2351](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5462](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3637](#) [H3808](#)

תִּאָּסֵף: וְאַחַר לְמַחֲנֶה  
 ia-diterima-kembali dan-sesudah-itu perkemahan  
[H0622](#) [H4264](#)

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Sekiranya ayahnya meludahi mukanya, tidakkah ia mendapat malu selama tujuh hari? Biarlah dia selama tujuh hari dikucilkan ke luar tempat perkemahan, kemudian bolehlah ia diterima kembali."

לֹא וְהָעַם יָמִים שְׁבַעַת לְמַחֲנֶה מִחוּץ מִרְיָם וַתִּסָּגֵר 15  
 tidak dan-bangsa-itu hari tujuh perkemahan di-luar Miryam dan-dikurunglah  
[H3808](#) [H3117](#) [H7651](#) [H4264](#) [H2351](#) [H4813](#) [H5462](#)

מִרְיָם: הִיאָסֵף עַד- נִסֵּעַ  
 Miryam diterima-kembali sampai- berangkat  
[H4813](#) [H0622](#) [H5704](#) [H5265](#)

Jadi dikucilkanlah Miryam ke luar tempat perkemahan tujuh hari lamanya, dan bangsa itu tidak berangkat sebelum Miryam diterima kembali.

בְּמִדְבַּר וַיִּחַנּוּ מִחֲצֵרוֹת הָעַם נָסְעוּ וַאֲחַר 16  
 di-padang-gurun dan-berkemahlah dari-Hazerot bangsa-itu berangkatlah dan-sesudah-itu  
[H2583](#) [H2698](#) [H5265](#)

פָּ: פָּאָרָן  
 — Paran  
[H6290](#)

Kemudian berangkatlah mereka dari Hazerot dan berkemah di padang gurun Paran.